



ÖFFENTLICHER STELLENWETTBEWERB

Die Gemeinde Lana gibt bekannt, dass in Durchführung des Beschlusses des Gemeindefachausschusses Nr. 118 vom 19.05.2026 und in Anwendung der einschlägigen Bestimmungen ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen ausgeschrieben wird, und zwar zur Erstellung einer Rangordnung für die Aufnahmen in einem unbefristeten (und befristeten) Voll- oder Teilzeitverhältnis von

VERWALTUNGSASSISTENT*IN MIT DIPLOM ÜBER EIN MINDESTENS ZWEIJÄHRIGES UNIVERSITÄTSSTUDIUM VII. Funktionsebene

Berufsbild Nr. 58 gemäß Anlage 1 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015

in Erstanwendung für die Besetzung von

EINER STELLE
mit unbefristetem Arbeitsverhältnis
in Vollzeit (38 Wochenstunden)

**TERMIN FÜR DAS EINREICHEN DER
GESUCHE**

22.06.2026
12:00 Uhr

1. VORBEHALTE

Die genannte Stelle wird nach der Rangordnung geeigneten Bewerber/in der deutschen Sprachgruppe zugewiesen.

Zur Teilnahme am Wettbewerb sind – unabhängig vom oben erwähnten Sprachgruppenvorbehalt – Bewerber/innen aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

In Ermangelung geeigneter BewerberInnen der vorgesehenen Sprachgruppe kann mit Maßnahme des Gemeindefachausschusses die Stelle auch einer BewerberIn anderer Sprachgruppen zugewiesen werden, sofern der ethnische Proporz gemäß den diesbezüglich geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

BANDO DI CONCORSO PUBBLICO

Il Comune di Lana rende noto che in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 118 del 19.05.2026 ed in conformità alle norme vigenti, viene bandito un concorso pubblico per titoli ed esami per la formazione di una graduatoria valida per l'assunzione a tempo indeterminato (e determinato) pieno e/o part-time con la qualifica di

ASSISTENTE AMMINISTRATIVO*A CON DIPLOMA DI STUDI UNIVERSITARI ALMENO BIENNALI VII° qualifica funzionale

profilo professionale n. 58 di cui all'allegato 1 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015

in prima attuazione per la copertura di

UN POSTO
a tempo indeterminato
a tempo pieno (38 ore settimanali)

**SCADENZA DEL TERMINE PER LA
PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA**

22.06.2026
12:00 Uhr

1. RISERVE

Il predetto posto viene assegnato, secondo l'ordine della graduatoria a candidati idonei appartenente al gruppo linguistico tedesco.

Al concorso vengono ammessi/e i/le candidati/e di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva linguistica, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

In mancanza di candidati/e idonei/e appartenenti al gruppo linguistico riservatario, il posto potrà essere assegnato con provvedimento della Giunta comunale ad un/a candidato/a di un altro gruppo linguistico, a condizione che la proporzionale etnica venga complessivamente rispettata in conformità alle norme vigenti in materia.

Im Bereich Stellenvorbehalt werden die Begünstigungen, die laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, für Personen mit Behinderung und andere geschützte Kategorien vorgesehen sind, angewandt.

Im Sinne von Art. 1014, Absätze 3 und 4 und Art. 678, Absatz 9 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 wird die ausgeschriebene Stelle vorrangig einem Freiwilligen der Streitkräfte vorbehalten, da die kumulierten Bruchteile mehr als eine Einheit betragen. Sollten keine geeigneten Bewerber vorhanden sein, welcher dieser Kategorie angehört, wird die Stelle einem/r anderen Bewerber/in zugewiesen, welche/r in der Rangordnung aufsteht.

Im Sinne von Art. 1, Absatz 9-bis des Gesetzesdekrets vom 22. April 2023, Nr. 44, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 21. Juni 2023, Nr. 74, erfolgt mit gegenwärtigem Wettbewerb ein teilweiser Stellenvorbehalt für die Freiwilligen, die den universellen Zivildienst ohne Beanstandung geleistet haben, der mit anderen bereits erfolgten oder mit nachfolgenden Aufnahmeverfahren noch zu erfolgenden Teilen, kumuliert wird. Diese Gleichstellung gilt jedoch nicht für diejenigen, die ohne Beanstandung den freiwilligen Landeszivildienst (SCUP) geleistet haben.

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz, gemäß GvD vom 11.04.2006, Nr. 198 sowie die Anwendung der Bestimmungen zum Schutz personenbezogener Daten gemäß EU-Datenschutz-Verordnung 2016/679.

2. BESOLDUNG

Für diese Stelle ist folgende Besoldung vorgesehen:

- Anfangsgrundgehalt und Sonderergänzungszulage der VII. Funktionsebene im Ausmaß von € 2.800,38 brutto sowie 13. Monatsgehalt wie vom geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vorgesehen;
- vom Gesetz und vom Kollektivvertrag vorgesehenen Zulagen und Bezüge

Dem/Der Gewinner/in, der/die bereits der Gemeindeverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle des Wechsels in eine nächsthöhere Funktionsebene bei der besoldungsmäßigen Einstufung, eine Erhöhung des in der Besoldungsstufe bezogenen Gehaltes von 8% gewährleistet.

Der Prozentsatz ist im Falle des Wechsels in eine höhere Funktionsebene, die nicht der nächsthöheren entspricht, auf 10% erhöht.

Der/Die Gewinner/in, welche/r bereits der Gemeindeverwaltung oder den Körperschaften des

In materia di riserva dei posti si applicano i benefici di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 recante norme per il diritto al lavoro dei disabili ed altre categorie protette.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4 e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. n° 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva superiore all'unità, il posto in concorso è riservato prioritariamente a volontario delle Forze armate. Nel caso non vi siano candidati idonei appartenente ad anzidetta categoria il posto sarà assegnato ad un altro candidato utilmente collocato in graduatoria.

Ai sensi dell'art. 1, comma 9-bis, del decreto-legge 22 aprile 2023, n. 44, convertito con modificazioni dalla legge 21 giugno 2023, n. 74, con il presente concorso si determina una frazione di riserva di posto a favore degli operatori volontari che hanno concluso senza demerito il servizio civile universale che verrà cumulata ad altre frazioni già verificatesi o che si dovessero verificare nei prossimi provvedimenti di assunzione. Tale equiparazione, invece, non vale per coloro che hanno partecipato senza demerito al servizio civile provinciale (SCUP).

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del D.Lgs. dd. 11.04.2006, n° 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679.

2 TRATTAMENTO ECONOMICO

Per questo posto è previsto il seguente trattamento economico:

- stipendio iniziale e indennità integrativa speciale della VII qualifica funzionale corrispondente ad € 2.800,38 lordi e tredicesima mensilità come previsto dal contratto collettivo intercompartimentale;
- indennità e trattamenti economici previsti dalla legge e dal contratto collettivo

Al/Alla vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale in caso di passaggio ad una qualifica funzionale immediatamente superiore, in sede di inquadramento economico, viene garantito un aumento dello stipendio rispetto al livello godimento nella misura del 8%.

La percentuale è aumentata al 10% in caso di passaggio ad una qualifica funzionale superiore diversa da quella immediatamente superiore.

In caso di mantenimento del/della vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure

bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle einer Erhaltung der gleichen oder gleichgestellten Funktionsebene, die wirtschaftliche Einstufung, welche der rechtlichen entspricht, gewährt, und zwar unter Berücksichtigung der an gereiften, fixen und bleibenden Besoldung, ausgenommen die Zulagen, die mit der Ausübung bestimmter Aufgaben zusammenhängen.

Des Weiteren besteht bei der Einstellung die Möglichkeit, auf Antrag des Bewerbers/der Bewerberin die bereits erworbene Berufserfahrung für den Tätigkeitsbereich, in dem er/sie eingesetzt wird, im Sinne von Artikel 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 anzuerkennen. Die Dienstzeiten in der Privatwirtschaft oder in anderen öffentlichen Körperschaften, die nicht genannten bereichs-übergreifenden Kollektivvertrag unterzeichnet haben, können nach entsprechender Überprüfung bis zu einem Höchstausmaß von 10 Jahren anerkannt werden.

Die genannte wirtschaftliche Behandlung unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

3. ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber/innen müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, **ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:**

1. Studien- bzw. Berufstitel

a) Zugang von Außen:

Reifezeugnis und Diplom über ein mindestens zweijähriges Universitätsstudium oder gleichwertiges Diplom;

Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind.

Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden mit Vorbehalt zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich der Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studientitels, wie von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30.03.2001, Nr. 165 vorgesehen.

Die Gewinner/innen des Wettbewerbes müssen innerhalb der Ausschlussfrist von 15 Tagen nach Veröffentlichung der endgültigen Rangordnung einen Antrag auf Anerkennung bei der für die Anerkennung zuständigen Körperschaft oder Dienststelle stellen. Die geeigneten Kandidatinnen und

degli enti del contratto collettivo intercompartimentale della stessa o corrispondente qualifica funzionale, l'inquadramento economico segue quello giuridico, salvo il rispetto del trattamento retributivo fisso e continuativo in godimento, escluse le indennità collegate all'espletamento di determinate funzioni.

Inoltre, in sede di assunzione in servizio, su richiesta dell'aspirante, può essere riconosciuta l'esperienza professionale già acquisita per il settore di attività in cui viene impiegato, ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008. I servizi prestati nel settore privato o presso altri enti pubblici non aderenti al suddetto Contratto collettivo intercompartimentale potranno essere riconosciuti, previa verifica, nella misura massima di 10 anni.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

3 REQUISITI D'ACCESSO

I/Le candidati/e devono essere **in possesso, a pena di esclusione dal concorso**, dei seguenti requisiti:

1. Titoli di studio risp. professionale

a) Per l'accesso dall'esterno:

Diploma di maturità e diploma di studi universitari almeno biennali o diploma equivalente;

Per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia.

I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali con riserva. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165.

I/Le vincitori/vincitrici del concorso hanno l'onere di presentare istanza di riconoscimento all'ente preposto al riconoscimento entro 15 giorni dalla pubblicazione della graduatoria finale a pena di decadenza. Le candidate idonee e i candidati idonei hanno invece l'onere, a pena di

Kandidaten haben stattdessen die Pflicht innerhalb der Ausschlussfrist von 15 Tagen ab Erhalt eines eventuellen Stellenangebots den Antrag auf Anerkennung zu stellen. Der Vorbehalt wird erst bei Erhalt der Anerkennung aufgelöst.

b) Zugang durch die vertikale Mobilität – Art. 33 E.T. der Bereichsabkommen vom 2.7.2015:

8 Jahre effektiver Dienst in der V. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist,

oder

4 Jahre effektiver Dienst in der VI. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist;

(der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 96 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.d.g.F. und vom E.T. der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten).

2. Nachweis der Kenntnis beider Sprachen: Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen B2 (ehem. Niveau B), gemäß Art. 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung bzw. eine Bescheinigung laut gesetzestretendem Dekret vom 14.05.2010, Nr. 86 (entsprechende Unterlagen beilegen). Die Bewerber der ladinischen Sprachgruppe müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache, gemäß Art. 3 Absatz 9 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, nachweisen;
3. Sprachgruppenzugehörigkeit: Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung;
4. italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates sowie ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem

decadenza, di presentare l'istanza di riconoscimento entro quindici giorni dal ricevimento di un'eventuale offerta del posto. La riserva si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento.

b) Accesso tramite mobilità verticale - art. 33 T.U. degli accordi di comparto dd 02.07.2015:

8 anni di servizio effettivo nella V° qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza,

oppure

4 anni di servizio effettivo nella VI° qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;

(l'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 96 del Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m. e dal T.U. degli accordi di comparto del 02/07/2015, è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli enti pubblici di cui all'art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale del 12/02/2008).

2. documentazione della conoscenza di tutte e due le lingue: attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca B2 (ex livello B), previsto dall'art. 4 del decreto del Presidente della Repubblica dd. 26/07/1976, n° 752 e successive modifiche ed integrazioni ovvero un attestato secondo il decreto legislativo del 14 maggio 2010, n. 86 (allegare la relativa documentazione). I candidati del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 comma 9 del decreto del Presidente della Repubblica dd. 26/07/1976 n° 752 e successive modifiche ed integrazioni;
3. appartenenza ad un gruppo linguistico: appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica dd. 26/07/1976, n° 752 e successive modifiche ed integrazioni;
4. cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea o di essere un familiare di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o titolari del permesso di soggiorno CE per soggiorni di lungo periodo o siano titolari di status di rifugiati ovvero dello status di protezione sussidiaria;

subsidiärem Schutz;

5. Vollendung des 18. Lebensjahres spätestens innerhalb des Termins für die Einreichung des Gesuches;
 6. Genuss der politischen Rechte;
 7. Körperliche und psychische Diensttauglichkeit (die Verwaltung wird zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung unterziehen);
 8. hinsichtlich Wehrpflicht und Militärdienst in Ordnung zu sein (für männliche Bewerber);
5. compimento del 18° anno di età coloro che entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda;
 6. godimento dei diritti politici;
 7. idoneità fisica e psichica all'impiego (l'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a relativa visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego);
 8. posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare (per candidati maschili);

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Die oben genannten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt werden.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.

4. TEILNAMEGSGESUCH

Das auf stempelfreiem Papier und auf den von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordrucken abgefasste Zulassungsgesuch zum Wettbewerb wird der Gemeinde Lana mittels Einschreiben oder auf telematischem Weg mittels zertifizierter E-Mail-Adresse an: lane@legalmail.it zugeschickt oder im Protokollamt der Gemeinde Lana persönlich eingereicht. Bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, muss das Ansuchen **innerhalb 12.00 Uhr des 22.06.2026 im Protokollamt der Gemeinde eingehen.**

Erfolgt die Abgabe der Gesuche mittels PEC (Zertifizierte E-Mail) muss darauf geachtet werden, dass die gesamten angeforderten Unterlagen im Format **PDF**, TIF oder JPEG übermittelt werden, ausgenommen die Bestätigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine Sprachgruppe, welche im geschlossenen Kuvert laut den Bestimmungen der folgenden Punkte 1) und 2) abgegeben werden muss:

- 1) mittels Einschreiben mit Rückantwort durch Post oder Kurierdienst
- 2) direkte Abgabe im Personalamt der Marktgemeinde Lana

Die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit kann auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung eingereicht werden, vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die

4 DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione al concorso, redatta su moduli in carta semplice predisposti dall'Amministrazione, viene spedita a mezzo plico postale raccomandato all'Amministrazione comunale di Lana o per via telematica mediante posta Elettronica Certificata a: lane@legalmail.it oppure presentata direttamente all'ufficio protocollo del Comune di Lana. La domanda deve pervenire al protocollo del Comune **entro e non oltre le ore 12.00 del 22.06.2026 a pena di esclusione dal concorso.**

Nel caso di presentazione della domanda di ammissione tramite PEC (Posta Elettronica Certificata) si deve avere cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato **PDF**, TIF oppure JPEG, tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico il quale dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo la modalità di cui ai seguenti punti 1) e 2):

- 1) a mezzo di raccomandata servizio postale – o corriere – con avviso di ricevimento
- 2) direttamente all'ufficio personale del Comune di Lana

Il certificato di appartenenza al gruppo linguistico può essere consegnato anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il

Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach der Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

Die ausschreibende Verwaltung übernimmt keine Verantwortung wegen Unzustellbarkeit der elektronischen Übermittlung oder Fehlzustellung wegen fehlerhafter Angabe der zertifizierten E-Mail – Adresse seitens des Antragstellers, oder wegen verspäteter Mitteilung der im Teilnahmegesuch angegebenen Adresse.

Das Eingangsdatum des Teilnahmegesuchs wird durch **den Eingangsstempel des Protokollamtes der Gemeinde Lana bestimmt**. Bewerber/innen, deren Gesuche und Unterlagen nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben wurden.

Für Teilnahmegesuche, die über die zertifizierte E-Mail (ZEP) eingereicht werden, ist das Datum und die Uhrzeit der Zustellbestätigung maßgeblich.

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt und der/die Bewerber/in wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb muss der/die Bewerber/in das Zulassungsgesuch unterzeichnen.

Die handschriftliche Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes im Sinne des Art. 47 des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/der Beamten/Beamtin unterzeichnet wird, der/die dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten **Fotokopie eines gültigen Personalausweises des/r Bewerbers/in eingereicht** wird.

Das Zulassungsgesuch kann zudem **mit einer qualifizierten digitalen Unterschrift** wie im Kodex der digitalen Verwaltung Decreto Legislativo 7 marzo 2005, n. 82 geregelt, unterzeichnet werden.

Der Antrag hat gleichfalls Rechtsgültigkeit, falls dieser von einer ZEP- ID gemäß Gesetzesdekret 82/2005 Art. 65, Abs. 1, Buchstabe c-bis übermittelt

termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, per fax o formato pdf.

L'amministrazione non assume alcuna responsabilità per disguidi nella trasmissione informatica, né per disguidi dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

La data di presentazione della domanda sarà determinata dal **timbro a data apposto dall'Ufficio protocollo del Comune di Lana** e non saranno ammessi/e al concorso i/le candidati/e le cui istanze con i relativi documenti dovessero pervenire dopo il termine stabilito, anche se presentate in tempo agli uffici postali.

Per le domande inviate tramite Pec fa fede la data e l'orario della ricevuta di avvenuta consegna.

La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

Il/La candidato/a, a pena d'esclusione, deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione.

La sottoscrizione autografa della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 47 del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n° 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/della dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a **fotocopia**, ancorché non autenticata, di un **documento di identità** valido del/della candidato/a.

La domanda potrà essere sottoscritta anche **con firma elettronica qualificata** come disciplinata dal Codice dell'Amministrazione Digitale (CAD - Decreto Legislativo 7 marzo 2005, n. 82).

La domanda assume valenza giuridica qualora inviata da una casella di PEC-ID ai sensi del D.Lgs. 82/2005 art. 65, comma 1, lettera c-bis.

wird.

Achtung: Zulassungsgesuche, welche mittels einfacher ZEP (nicht ID) übermittelt werden, müssen wie oben beschrieben unterzeichnet werden.

4.1. ERKLÄRUNGEN

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung **folgende Erklärungen gemäß Einheitstext, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben:**

- a) den Vor- und Zunamen;
- b) den Geburtsort- und das Geburtsdatum;
- c) Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse (eventuell PEC-Adresse) und Steuernummer;
- d) italienischer/e Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates zu sein (genaue Angabe des Staates), oder ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;
- e) Familienstand: ledig oder verheiratet oder anderes, ohne Kinder oder die Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;
- f) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus den besagten Listen (falls italienische/r Staatsbürger/in) oder dass er/sie die zivilen und politischen Rechte im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat besitzt (falls Bürger/in eines anderen Staates);
- g) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen oder anhängige Strafverfahren;
- h) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben worden oder vom Dienst entlassen worden zu sein;
- i) die Arbeitstauglichkeit;
- j) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht (für männliche Bewerber);
- k) Anrecht auf den Stellenvorbehalt zu haben,

Attenzione: domande inviate tramite PEC semplice (non ID) dovranno essere firmate come esposto sopra.

4.1. DICHIARAZIONI

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione deve fare le seguenti dichiarazioni **ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n° 445:**

- a) il cognome e nome;
- b) la data ed il luogo di nascita;
- c) Indirizzo, numero telefonico, indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;
- d) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato) o di essere un familiare di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o titolari del permesso di soggiorno CE per soggiorni di lungo periodo o siano titolari di status di rifugiati ovvero dello status di protezione sussidiaria;
- e) lo stato civile: celibe/nubile o coniugato/a o altro, l'assenza di figli o il numero dei figli a carico;
- f) di avere diritto all'elettorato politico attivo e il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime (se cittadino/a italiano/a) o di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza (se cittadino/a di altro Stato);
- g) le eventuali condanne penali riportate oppure i procedimenti penali in corso;
- h) di non essere stato dispensato o destituito dall'impiego presso una pubblica Amministrazione;
- i) l'idoneità all'impiego;
- j) la posizione nei riguardi degli obblighi militari (per candidati maschili);
- k) di avere diritto alla riserva del posto in quanto

da Freiwilliger der Streitmächte, wie vom Art. 1014, Abs. 3 und 4 und von Art. 678, Abs. 9 des Legislativdekretes Nr. 66 vom 15.03.2010, vorgesehen (zwecks Teilnahme mit Stellenvorbehaltsrecht laut der gegenständlichen Ausschreibung);

- l) den Besitz des Zwei- bzw. Dreisprachigkeitsnachweises B2 (ehem. Niveau B) oder einer Bescheinigung laut gesetzvertretendem Dekret vom 14.05.2010, Nr. 86 (entsprechende Unterlagen beilegen);
- m) die Sprache (deutsch oder italienisch) in welcher er/sie die Prüfungen laut Art. 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 ablegen will. Mindestens eine der schriftlichen Prüfungen - und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen - müssen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zu der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche Sprache). Diese Regel gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit, die Prüfungen entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65); Die im Zulassungsgesuch angegebene Sprache ist gemäß Art. 95 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., bindend;
- n) die genaue Adresse (eventuell PEC Adresse), an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Gemeindeverwaltung gerichtet werden können, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen. Die Verwaltung übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften;
- o) die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 i.g.F.;
- p) den Prozentsatz der etwaigen Invalidität bei Behinderung und die Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen Hilfsmittel die wegen der besonderen Behinderung notwendig sind, beanspruchen zu wollen;
- q) den Besitz des Studentitels, der für den Zugang von außen vorgesehen ist (geht aus der Erklärung nicht eindeutig die Punktezahl bzw. die Bewertung hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktezahl bewertet);

volontario delle Forze Armate, così come previsto dall'art. 1014, commi 3 e 4 e dall'art. 678, comma 9 del del decreto legislativo 15.03.2010 n. 66 (ai fini della partecipazione con diritto di riserva del presente bando);

- l) il possesso dell'attestato di bi- rispettivamente trilinguismo B2 (ex livello B) ovvero dell'attestato secondo il decreto legislativo del 14 maggio 2010, n. 86 (allegare la relativa documentazione);
- m) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n° 752. Almeno una delle prove scritte e comunque le prove orali — devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per le e gli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico ladino, per i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65); La lingua indicata nella domanda di ammissione è vincolante ai sensi dell'art. 95 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018, n. 2 e ss.mm.;
- n) il preciso recapito (eventualmente indirizzo PEC) al quale l'amministrazione deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento del concorso. L'amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione;
- o) l'appartenenza ad una delle categorie protette ai sensi della vigente legge del 12 marzo 1999, n. 68;
- p) la percentuale dell'eventuale invalidità in caso di handicap e la necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap;
- q) il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno (qualora dalla dichiarazione riguardante il titolo di studio non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto risp. la valutazione, il titolo verrà valutato con il punteggio minimo);

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> r) Arbeitstätigkeiten bei öffentlichen Verwaltungen oder/und Arbeitstätigkeit im Privatsektor mit genauer Angabe der Dienstzeit (TT.MM.JJ) des Dienstverhältnisses, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. des bekleideten Berufsbildes und Dienstranges (Funktionsebene, Befugnisse – Vollzeit/Teilzeit mit Angabe der Wochenstunden usw.) unvollständige Unterlagen können nicht berücksichtigt werden; s) Anrecht auf den Stellenvorbehalt für die Freiwilligen, die den universellen Zivildienst ohne Beanstandung geleistet haben, zu haben; t) alle weiteren Titel, die die/der Bewerber/in für geeignet hält, seine/ihre Eignung für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle darzulegen (Bestätigungen über Spezialisierungen oder Kursbesuche unter Angabe des Inhaltes und der Körperschaft oder Vereinigung, welche das Zeugnis ausgestellt hat und die jeweilige Dauer desselben, Lebenslauf, Wettbewerbseignungen unter Angabe des Berufsbildes und der Körperschaft, usw.); u) allfällige Bescheinigungen und Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben; v) die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen. | <ul style="list-style-type: none"> r) Servizio lavorativo prestato presso pubbliche amministrazioni o/e servizio lavorativo prestato nel settore privato indicando chiaramente la durata (aa.mm.gg) nonché le funzioni effettivamente svolte rispettivamente le qualifiche funzionali rivestite (livello, mansioni, tempo pieno/tempo parziale con ore settimanali ecc.), tale documentazione può essere presa in considerazione unicamente qualora sia completa; s) di aver diritto alla riserva del posto a favore degli operatori volontari; t) eventuali titoli che il/la candidato/a reputa comunque utili ai fini di una maggiore valutazione della sua idoneità al posto messo a concorso (attestati di specializzazione o di frequenza a corsi con indicazione del preciso contenuto, dell'ente o associazione che ha rilasciato l'attestato e la durata del corso medesimo, curriculum vitale, idoneità a concorsi con indicazione della qualifica e dell'ente, ecc.); u) gli eventuali certificati e documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza nella nomina; v) di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, le disposizioni di legge, i regolamenti in vigore, nonché quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intenda emanare. |
|---|--|

Was die Bewertung von Fortbildungsnachweisen anbelangt, ist festgelegt, dass Aus- und Fortbildungskurse, die vor mehr als 5 Jahren besucht wurden, nicht berücksichtigt werden.

Riguardante la valutazione di perfezionamento e formazione professionale è stabilito che non si terrà conto di corsi di formazione e aggiornamento frequentati da più di 5 anni.

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatzerklärungen von Bescheinigungen müssen alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Titel, als Original oder in beglaubigter Abschrift auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazioni, i documenti ed i titoli allegati alla domanda devono essere prodotti in originale o copia autenticata.

4.2. BEIZULEGENDE DOKUMENTE

4.2. DOCUMENTI DA ALLEGARE

Alle Bewerber müssen dem Gesuch folgende Dokumente beilegen:

Tutti i candidati sono tenuti ad allegare alla domanda la seguente documentazione:

1. Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, die **nicht älter als 6 Monate** sein darf, demzufolge **nicht vor dem**
1. Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione **non anteriore ai sei mesi**, quindi con

23.12.2025 und **nicht nach dem 22.06.2026** ausgestellt worden sein darf (**IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG**) und die beim Landesgericht Bozen, Duca D'Aosta Allee Nr. 40 in Bozen abgeholt werden kann.

Ersatzerklärungen sind unzulässig (siehe auch Verfügung des Präsidenten des Landesgerichtes von Bozen vom 10.11.2010, Protokoll Nr. 640/I/10).

2. Die Quittung betreffend die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 10,00 Euro (Schatzamtssdienst der Gemeinde Lana – Raiffeisenkasse Lana – IBAN IT30C08115 58490 000301145207).
3. Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer wenn das Gesuch in Anwesenheit des/der Beamten/Beamtin oder mit qualifizierter elektronischer Unterschrift unterschrieben wird).

Sämtliche dem Gesuch beigelegten Dokumente sind auf stempelfreiem Papier vorzulegen.

Die Bewerber müssen außerdem bis spätestens zur Einreichfrist der Gesuche den Besitz etwaiger Titel nachweisen – oder deren Vorhandensein im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 erklären – die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung geben, andernfalls können diese nicht geltend gemacht werden.

Die Person mit Behinderung kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

5. AUSSCHLUSS

Vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird, wer

- eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- das Gesuch nicht fristgerecht einreicht;
- das Gesuch ohne Unterschrift einreicht;
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;
- die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nicht vorlegt;
- unwahre Erklärungen abgibt, wobei die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Artikel

data di emissione **non anteriore al 23.12.2025 e non successiva al 22.06.2026 (IN BUSTA CHIUSA)** da ritirare presso il Tribunale di Bolzano, Via Duca D'Aosta, 40 a Bolzano.

Dichiarazioni sostitutive sono inammissibili (vedasi anche provvedimento del Presidente del Tribunale di Bolzano del 10.11.2010, n. prot. 640/I/10).

2. La quietanza del versamento della tassa di concorso di Euro 10,00 (tesoreria del Comune di Lana – Cassa Raiffeisen Lana – IBAN IT30C08115 58490 000301145207).
3. Fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso ove sia firmata in presenza del/della dipendente addetto/a a riceverla oppure è stato firmato con firma elettronica qualificata).

Tutti i documenti allegati alla domanda, dovranno essere redatti in carta libera.

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, pena la non valutazione dei medesimi.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

5 ESCLUSIONE

È escluso dalla procedura concorsuale chi

- non è in possesso di uno o più requisiti richiesti;
- presenta la domanda oltre il termine di scadenza;
- presenta la domanda senza firma;
- non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- non presenta il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici;
- fa dichiarazioni mendaci; in questo caso verranno applicate le disposizioni del codice penale e le leggi speciali in materia richiamate

76 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, zur Anwendung kommen;

- den Bestimmungen der Ausschreibung betreffend die Verwendung der Sprache bei Prüfungen und den damit verbundenen Gesetzesbestimmungen nicht nachkommt.

6. ANFORDERUNGSPROFIL, PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

ALLGEMEINE AUFGABENBESCHREIBUNG DES BERUFSBILDES VERWALTUNGSASSISTENT*IN MIT DIPLOM ÜBER EIN MINDESTENS ZWEIJÄHRIGES UNIVERSITÄTSSTUDIUM

Zusätzlich zu den Aufgaben des Berufsbildes Nr. 44 übt er untersuchende Tätigkeiten aus und ist für die Erstellung von Einsatzplänen und für die Arbeitsorganisation zuständig. Er sorgt für die Vorbereitung, Abfassung und Unterschrift der seinen Sektor betreffenden Akten und Dokumente.

Er arbeitet an Überprüfungen, Revisionen und Kontrollen zum Zwecke eines wirkungsvollen und korrekten Arbeitsablaufes mit.

Es können ihm Aufgaben folgender Bereiche übertragen werden.

- Rechnungswesen/Ökonomet
- Finanzielle Sozialhilfe
- Steuerämter
- Demographische Ämter
- Seniorenwohnheime
- Kultur
- andere Sektoren.

Der/die Arbeitnehmer*in kann auch mit Aufgaben betraut werden, die in den Fraktionen und/oder Nachbargemeinden abzuwickeln sind, sowie mit Dienstreisen.

ANFORDERUNGSPROFIL

a) Fachkompetenz:

- Kommunikationsfähigkeit und stilsicheres Deutsch und Italienisch;
- Ausarbeitung von Verwaltungsakten, Verordnungen und Verträgen;
- Kenntnisse im Umgang mit EDV-Geräten und der verbreitetsten Anwendungen;
- Presse- und Öffentlichkeitsarbeit;

b) soziale Kompetenz:

- Einsatzbereitschaft und Belastbarkeit;
- Eigeninitiative und Kreativität;
- Kontaktfreudigkeit;
- Teamfähigkeit;
- freundliches und sicheres Auftreten;
- Mitarbeiterführung;
- Flexibilität und Innovationsfähigkeit;
- Stressfähigkeit;

dall'articolo 76 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;

- non ottempera a quanto previsto dal bando relativo all'uso della lingua nelle prove e alle relative disposizioni normative.

6. CAPACITÀ RICHIESTE, PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

MANSIONI GENERALI LEGATO AL PROFILO PROFESSIONALE ASSISTENTE AMMINISTRATIVO*A CON DIPLOMA DI STUDI UNIVERSITARI ALMENO BIENNALI

Oltre alle attività del profilo n. 44 svolge attività istruttoria e concorre direttamente alla formulazione di piani d'intervento ed organizzazione del lavoro d'ufficio. Istruisce, predispone, redige e sottoscrive atti e provvedimenti attribuiti alla sua competenza specifica, da norme o da istruzioni generali.

Collabora all'attività di ispezione, verifica, revisione e controllo, finalizzata ad un corretto ed efficiente funzionamento del servizio.

Possono essergli attribuite mansioni dei seguenti settori:

- contabilità/economato
- assistenza economica
- uffici tributi
- uffici demografici
- residenze per anziani
- cultura
- altri settori.

Il/la dipendente potrà essere incaricato/a anche di mansioni da svolgersi presso le frazioni comunali e/o comuni limitrofi, nonché trasferte.

CAPACITÀ RICHIESTE

a) competenza professionale:

- capacità di comunicazione e fluente utilizzo della lingua tedesca e italiana;
- elaborazione di atti amministrativi, regolamenti e contratti;
- conoscenze in campo informatico e delle applicazioni più diffuse;
- servizio stampa e pubbliche relazioni;

b) competenza sociale:

- prontezza operativa e capacità di resistenza;
- spirito di iniziativa e creatività;
- capacità di relazionarsi;
- attitudine al lavoro di squadra;
- apparenza cordiale e sicura;
- gestione del personale;
- flessibilità e spirito innovativo;
- capacità di gestire situazioni di stress;

- Einfühlungsvermögen;
- Selbstmotivation und Motivation der Mitarbeiter;
- Zielorientiertheit;
- Kostenbewusstsein;

- empatia;
- automotivazione e motivazione dei collaboratori;
- orientamento al risultato;
- capacità di gestione dei costi;

c) methodische Kompetenz:

- Planung und Organisation der Arbeit;
- Zeiten- und Prioritätenmanagement;
- Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten;
- Fähigkeit, die verschiedenen verwaltungstechnischen und/oder fachspezifischen Verfahren selbständig abzuwickeln,
- Fähigkeit zur kritischen Prüfung von Angelegenheiten im Zuständigkeitsbereich und Ausarbeitung von Lösungsvorschlägen;
- Fähigkeit, rechtliche Bestimmungen zu suchen und folgerichtig zu interpretieren;
- Fähigkeit, das Wesentliche zusammenzufassen und zielorientiert zu arbeiten;
- Teamentwicklung und –arbeit;
- Verhandlung und Präsentation;
- Moderation und Mediation;
- Konfliktmanagement;
- Projektmanagement;

c) competenza metodica:

- programmazione ed organizzazione del lavoro;
- gestione dei tempi e delle priorità;
- disponibilità ad orari di lavoro flessibile;
- gestione autonoma operativa delle diverse procedure amministrative e/o tecniche;
- capacità di esaminare e proporre soluzioni a problematiche inerenti al settore di competenza;
- capacità di ricerca di normative giuridiche e di analisi logica delle normative stesse;
- capacità di sintesi e di finalizzare l'operato all'obiettivo posto;
- creazione di e lavoro in team;
- contrattazione e presentazione;
- moderazione e mediazione;
- gestione di conflitti;
- project-management;

PRÜFUNGEN

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber müssen folgende Prüfungen ablegen:

- eine schriftliche Prüfung
- eine mündlich/praktische Prüfung

Die Prüfungen müssen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zugeordnet sind, bei sonstigem Ausschluss aus der Rangordnung (dies gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören oder angegliedert sind, welche die Prüfung in der im Gesuch angegebenen Sprache ablegen müssen).

Es liegt im Ermessen der Prüfungskommission ob die schriftlich-praktische Prüfung am Computer abgewickelt wird.

Die Verwaltung ist nicht verpflichtet, den Kandidaten Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

PRÜFUNGSPROGRAMM

schriftliche Prüfung

Diese kann sich auf mehrere Themenbereiche und Aufgaben zu folgendem Prüfungsstoff beziehen und auch in Form eines Fragebogens erfolgen und/oder die Darstellung und Abfassung einer Verwaltungsmaßnahme der Gemeinde betreffen:

PROVE D'ESAME

I/Le candidati/e ammessi/e al concorso dovranno sostenere:

- una prova scritta
- una prova orale/pratica

Le prove devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati a pena di decadenza dalla graduatoria (ciò non trova applicazione per gli aspiranti ad assunzioni appartenenti o aggregati al gruppo linguistico ladino che devono sostenere la prova nella lingua indicata nella domanda di ammissione).

Sarà facoltà della commissione giudicatrice decidere se la prova scritta-pratica dovrà essere svolta al computer.

L'Amministrazione non è tenuta a mettere a disposizione dei candidati la documentazione relativa alle prove d'esame.

PROGRAMMA DEGLI ESAMI

prova scritta

Essa può vertere su più argomenti e compiti attinenti alle seguenti materie e assumere anche la forma di un questionario nonché riguardare l'illustrazione e la redazione di un provvedimento amministrativo comunale:

- Verfassen von Beschlüssen, Entscheiden, Protokollen und weitere Verwaltungsmaßnahmen;
- Gemeindeimmobiliensteuer (GIS);
- Gemeindeverordnungen im Bereich der Steuern, Abgaben und Tarife;
- Grundzüge des Verwaltungsrechts, insbesondere das Verwaltungsverfahren und das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen;
- D.P.R. 445/2000 - Verwaltungsmäßige Beurkundungen (wesentliche Bestimmungen)
- Grundzüge des Grundbuch- und Katasterwesens;
- Werbsteuer/-gebühr und Plakatierungsgebühr;
- Steuer/Gebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes;
- Die Einhebung und Zwangseintreibung der Gemeindeeinkünfte;
- Satzung der Gemeinde Lana;
- Regelung des öffentlichen Trinkwasserversorgungsdienst, Kanaldienst und Abwasserbehandlung sowie Bewirtschaftung der Hausabfälle, beschränkt auf die Tätigkeit der Gemeinde.
- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F.);
 - o II Titel: Kapitel I
 - o III Titel: Kapitel I, V
- IV. Titel: Kapitel I, II
- Verhaltenskodex für das Personal der Marktgemeinde Lana;
- elektronische Dokumentenverwaltung;
- Analysefähigkeit und Fähigkeit Probleme logisch zu lösen;
- Schutz der Vertraulichkeit von personenbezogenen Daten;
- Grundzüge des Strafrechts, insbesondere Buch II, Titel 2;
- Grundzüge des Zivilrechts, insbesondere Sachen- und Realrechte;
- redazione di delibere, determine, protocolli e ulteriori provvedimenti amministrativi;
- imposta municipale immobiliare (IMI);
- regolamenti comunali nell'ambito delle imposte, tributi e tariffe;
- nozioni generali di diritto amministrativo, in particolare il procedimento amministrativo e il diritto di accesso ai documenti amministrativi;
- D.P.R 445/2000 - Documentazione amministrativa (contenuti essenziali);
- nozioni generali del sistema del libro fondiario e del catasto;
- imposta/canone comunale di pubblicità e diritto pubbliche affissioni;
- tassa/canone per l'occupazione di suolo pubblico;
- l'incasso e la riscossione coattiva delle entrate comunali;
- Statuto del Comune di Lana;
- disciplina del servizio idropotabile pubblico, servizio di fognatura e di depurazione nonché gestione dei rifiuti urbani, limitata all'attività del comune.
- codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (Legge regionale 3 maggio 2018, n° 2, n.t.v.);
 - o II titolo: capitolo I
 - o III titolo: capitolo I, V
- IV. titolo: capitolo I, II
- codice di comportamento del personale del Comune di Lana;
- gestione dei documenti elettronici;
- capacità di analisi e risoluzione di problemi in modo logico;
- la tutela della riservatezza dei dati personali;
- nozioni generali di diritto penale, in particolare libro II, Titolo II;
- nozioni generali di diritto civile, in particolare beni e diritti reali;

mündlich/praktische Prüfung

Betrifft die Themenbereiche der schriftlichen Prüfung sowie die Überprüfung des Anforderungsprofils anhand einer oder mehrerer Übungen und Gespräche (z.B. Behandlung von Fallbeispielen, Verhalten des/der Kandidaten/in in besonderen Situationen).

Bei der Durchführung der Prüfungen wird außer der fachlichen auch die persönliche Eignung des/der Kandidaten/in ermittelt, wobei folgende Anforderungen besonders berücksichtigt werden:

- Klarheit der Sprache unter Verwendung der Rechtssprache
- Kreativität bei der Lösung des Falles
- Fähigkeit, die Lösung bei der Behandlung

prova orale/pratica

Verte sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sull'accertamento delle capacità e attitudini richieste ed è articolata in una o più esercitazioni e colloqui (p.e. trattazione di casi esemplificativi, comportamento del/la candidato/a in situazioni specifiche).

Nelle prove, oltre all'idoneità tecnico-professionale del/la candidato/a, si verifica anche quella personale con particolare riguardo alle seguenti capacità ed attitudini:

- chiarezza nel linguaggio usando una terminologia giuridica
- creatività nella risoluzione del caso
- chiarezza di sintesi nell'esposizione di casi esemplificativi

- von Fallbeispielen gerafft zu vermitteln
- Kommunikationsfähigkeit und situationsbezogenes Verhalten der Bewerber/in
- capacità di comunicazione e comportamento del/la candidato/a in situazioni specifiche

PRÜFUNGSTERMINE

CALENDARIO DEGLI ESAMI

Prüfungen/prove	Datum/data	Uhrzeit/ora	Ort/luogo
schriftlich/ scritta** mündlich/praktisch* orale/pratica*	06.07.2026	ab/dalle 08:30 Uhr/ore	Lana, Hofmannplatz 2 – öffentliche Bibliothek Lana, Piazza Hofmann 2 – biblioteca pubblica

* Die mündlich/praktische Prüfung beginnt im Anschluss an der Korrektur der schriftlichen Arbeit und wird, falls nötig, am 07.07.2026 ab 08:30 Uhr fortgeführt.

* La prova orale/pratica inizia dopo la correzione del lavoro scritto e continuerà, se necessario, il giorno 07.07.2026 a partire dalle ore 08:30.

**** DIESE INFORMATION GILT ALS FORMELLE EINLADUNG ZUR PRÜFUNG.**

**** LA PRESENTE INFORMAZIONE VALE QUALE INVITO FORMALE ALLA PROVA**

PRÜFUNGSABWICKLUNG

MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI

Gemäß Art. 20 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26. Juli 1976 können die Stellenbewerber/innen die Wettbewerbsprüfung – je nach ihrer Angabe im Teilnahmesuch – in deutscher oder italienischer Sprache ablegen.

Ai sensi dell'articolo 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, la prova d'esame può essere sostenuta in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 die Bewerber/-innen mindestens eine der schriftlichen Prüfungen, soweit vorgesehen, und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen in der Sprache der Sprachgruppe ablegen müssen, der sie angehören oder zu der sie angegliedert sind.

Si fa presente che ai sensi del art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 75 i/le candidate devono sostenere almeno una delle prove scritte, in quanto previste, e comunque le prove orali, nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati.

Die vorgenannten Bestimmungen gelten nicht für Anwärter, die der ladinischen Sprachgruppe angehören oder angegliedert sind; für diese bleibt die Möglichkeit unbeschadet, die Prüfungen sowohl in italienischer als auch in deutscher Sprache abzulegen.

Le predette disposizioni non trovano applicazione per gli aspiranti ad assunzioni appartenenti o aggregati al gruppo linguistico ladino, per i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame sia nella lingua italiana che in quella tedesca.

Die Nichteinhaltung der vorgenannten Sprachbestimmungen führt zum Wettbewerbsausschluss des/der Kandidaten/-in.

Il mancato rispetto delle predette disposizioni linguistiche comporta l'esclusione del/la candidato/a dal concorso.

Zu den Prüfungen müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Alla prova d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

Die Abwesenheit oder das zu spät am Prüfungsort Erscheinen bei einer der vorgesehenen Prüfungen bedingt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb.

L'assenza o la presentazione in ritardo – indipendentemente dalla causa – ad uno degli esami comportano l'esclusione dal concorso.

Auf Grundlage der geltenden Personaldienstordnung hat die Kommission insgesamt 100 Punkte zur Verfügung. Davon sind bis zu 20% für die Titel und der restliche Prozentsatz für die Prüfungen zu vergeben.

In base al vigente ordinamento del personale la commissione ha a disposizione complessivi 100 punti, di cui fino al 20% è da attribuirsi ai titoli e la restante percentuale alle prove d'esame.

Die in der Ausschreibung vorgesehenen Prüfungen gelten als bestanden, wenn der/die Bewerber/in eine Bewertung von mindestens 6/10 bei jeder einzelnen

Le prove d'esame previste dal bando si intendono superate, qualora il/la candidato/a ottenga una votazione di almeno 6/10 in ciascuna di esse.

Prüfung erreicht.

Das negative Ergebnis bei einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Der/Die Bewerber/in, welche/r Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, nicht von der Prüfungskommission ausdrücklich erlaubte Bücher oder Veröffentlichungen verwendet bzw. wer eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt, wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die Ergebnisse der Prüfungen und die Rangordnung werden den Bewerber/innen formell und ausschließlich durch eine Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel mitgeteilt.

6.3 PRÜFUNGSKOMMISSION

Die Prüfungskommission wird im Sinne der geltenden Personaldienstordnung bestellt.

Diese Prüfungskommission hat laut obgenannter Personaldienstordnung folgende Aufgaben:

- Festlegung der Kriterien und Bewertungsmaßstäbe der Prüfungen
- Überprüfung der Titel
- Durchführung und Bewertung der Prüfungen
- Erstellung der Rangordnung der geeigneten Bewerber

Bei Punktegleichheit gelten die staatlichen Bestimmungen über den Vorrang.

6.4 RANGORDNUNG UND ERNENNUNG ZUM/R SIEGER/IN:

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Siegern.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, in geltender Fassung vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangtitel Anwendung, sowie der Absatz 2, des Art. 100 des Regionalgesetzes vom 03. Mai 2018, Nr. 2.

Gemäß Art. 100, Absatz 3, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F. gilt die Wettbewerbsrangordnung drei Jahre ab deren Genehmigung für die Besetzung der nach der Ausschreibung eventuell frei werdenden Planstellen in Vollzeit oder in Teilzeit;

L'esito negativo ad una prova comporta l'inidoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

Il candidato/la candidata che utilizza carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice o che comunque copi in tutto o in parte lo svolgimento di un tema, è escluso dal concorso.

L'esito delle prove e la graduatoria sono considerati formalmente comunicati ai/alle candidati/e mediante pubblicazione sull'albo pretorio digitale, senza bisogno di ulteriori adempimenti.

6.3 COMMISSIONE ESAMINATRICE

La commissione giudicatrice viene nominata ai sensi del vigente ordinamento del personale.

Questa commissione esaminatrice ha, secondo il sopra citato ordinamento i seguenti compiti:

- determinazione dei criteri e delle modalità di valutazione delle prove concorsuali
- esame dei titoli
- esperimento e valutazione delle prove
- formulazione della graduatoria degli idonei

In caso di parità di punteggio si applicano le disposizioni statali riguardanti i titoli di precedenza.

6.4 GRADUATORIA E NOMINA DEL/DELLA VINCI-TORE/TRICE:

L'amministrazione approva la graduatoria dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, e successive modifiche, nonché il comma 2 dell'art. 100 della Legge regionale del 3 maggio 2018, n.2.

Ai sensi dell'art. 100, comma 3, del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 e ss.mm. la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti a tempo pieno o a tempo parziale che si venissero a rendere vacanti in organico

Gemäß Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 22.02.2022 kann, um eine größere Flexibilität bei der Anpassung an die Erfordernisse der Arbeitsorganisation zu gewährleisten, auch zur Besetzung von nach der Wettbewerbsausschreibung geschaffenen oder umgewandelten Stellen mit spezifischem Bezug auf den dreijährigen Plan des Personalbedarfs oder auf objektive Situation im Zusammenhang mit der Funktionsfähigkeit der Dienste auf die Rangordnungen zurückgegriffen werden.

Gemäß dem Gesetz 68/1999 behält sich die Verwaltung das Recht vor, für die Einstellung geeigneter Bewerber und die unter die in Artikel 1 desselben Gesetzes genannten Kategorien fallen, auf die Rangliste zurückzugreifen, um die obligatorische Quote gemäß Artikel 3 zu erfüllen, auch über die im Auswahlverfahren vorbehaltenen Stellen hinaus;

Die Gemeinde Lana behält sich auf jeden Fall das Recht vor, je nach Zweckmäßigkeit zu weiteren Aufnahmen aus der Rangordnung vorzugehen (z.B. befristete Aufnahmen).

Eine befristete Einstellung bewirkt nicht die Streichung aus der Rangliste für die Besetzung einer unbefristeten Arbeitsstelle.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und **unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte**.

Gegen die Rangordnung können ab dem Tag der Veröffentlichung Rechtsmittel eingelegt werden.

In Ermangelung von Bewerbern auf der Rangordnung für Vollzeit- bzw. Teilzeitstellen können diese Stellen auch in Teil- bzw. Vollzeit besetzt werden;

7. VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE AUFNAHME

In der Mitteilung an den Sieger/die Siegerin über die Ernennung wird das Datum angegeben an dem er/sie den Dienst in der Planstelle auf Probe anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten.

Der Verzicht auf Anstellung, die Nichtannahme bzw. das Nichtantreten einer Vollzeitstelle führt zur Streichung von der Rangordnung für Anstellungen in Vollzeitstellen.

Der Verzicht auf Anstellung, die Nichtannahme bzw. das Nichtantreten einer Teilzeitstelle führt zur Streichung von der Rangordnung für Anstellungen in

successivamente all'indizione;

Ai sensi dell'articolo 2 della legge regionale n. 2 del 22.02.2022 al fine di garantire maggiore flessibilità di adeguamento alle esigenze di organizzazione del lavoro, le graduatorie possono essere utilizzate anche per la copertura dei posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione delle procedure concorsuali, con specifico riferimento alle previsioni del piano triennale del fabbisogno di personale o a situazioni oggettive legate alla funzionalità dei servizi.

Ai sensi della legge 68/1999 l'amministrazione si riserva la facoltà di attingere alla graduatoria per l'assunzione di candidati risultati idonei e rientranti nelle categorie previste dall'art. 1 della medesima legge, per la copertura della quota d'obbligo art. 3 divenuta necessaria, anche oltre il limite dei posti ad essi riservati nel concorso stesso;

Il comune di Lana si riserva comunque la facoltà in ordine ad eventuali scorrimenti della graduatoria, in base a motivi di necessità (p.es. assunzioni a tempo determinato).

L'assunzione a tempo determinato non comporta la cancellazione dalla graduatoria per i posti a tempo indeterminato.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e **nel rispetto delle riserve linguistiche**.

Dalla data di pubblicazione della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

In caso di carenza di candidati sulle graduatorie per i posti a tempo pieno o a tempo parziale, questi possono essere assegnati rispettivamente anche come tempo parziale o tempo pieno;

7. REQUISITI PER L'ACCESSO ALL'IMPIEGO

La nomina è comunicata al vincitore/alla vincitrice con indicazione della data in cui deve assumere il servizio che è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi, per un periodo comunque non superiore a tre mesi.

La rinuncia all'assunzione, la mancata accettazione nonché la mancata assunzione di servizio di un posto a tempo pieno comporta la cancellazione dalla graduatoria per le assunzioni a tempo pieno.

La rinuncia all'assunzione, la mancata accettazione nonché la mancata assunzione di servizio di un posto

Teilzeitstellen.

Vor Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages, mit welchem der/die Sieger/in aufgenommen wird, stellt die Gemeindeverwaltung fest, ob er/sie im Besitz der Voraussetzungen ist, wie sie im Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erklärt wurden oder wie sie ausdrücklich vom Gesetz, von Verordnungen oder Kollektivverträgen vorgesehen sind. Wenn bei Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen das Fehlen einer oder mehrerer Voraussetzungen festgestellt wird, so teilt die Gemeindeverwaltung den Siegern mit, den individuellen Arbeitsvertrag nicht abschließen zu können. Bei Aufnahme in Probe wird die sofortige Beendigung der Dienstverhältnisse festgestellt.

Der/Die Sieger/in muss innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Termins die für den Zugang zum Gemeindedienst erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verwirkt er/sie das Recht auf die Stelle.

Hat der/die Sieger/in alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt, wird er/sie mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes ableisten. Die Einstellung läuft in jeder Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.

Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnen die Sieger den individuellen Arbeitsvertrag.

Der Arbeitsvertrag wird auf der Stelle aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht innerhalb der im Vertrag angeführten Frist antritt, es sei denn, es handelt sich um höhere Gewalt.

Die Aufnahme wird hinfällig, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder von Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln oder durch unwahre Erklärungen erlangt wurde.

Die körperliche Eignung, die als Voraussetzung für die Aufnahme in den Dienst erforderlich ist, wird von Seiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt für die Ausübung der Gesundheitsaufsicht der Gemeinde Lana festgestellt.

8. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die einschlägig geltenden Bestimmungen verwiesen.

Die Gemeindeverwaltung behält sich ausdrücklich das Recht vor, die Wochenarbeitszeit auf 4,5, 5 oder 6 Arbeitstage zu verteilen, und insbesondere auch auf Samstage und Sonntage.

Der Arbeitsplatz befindet sich prinzipiell im

a tempo parziale comporta la cancellazione dalla graduatoria per le assunzioni a tempo parziale.

L'amministrazione comunale, prima di procedere alla stipulazione del contratto di lavoro individuale, ai fini dell'assunzione del vincitore/della vincitrice del concorso, accerta il possesso dei sottoelencati requisiti, dichiarati nella domanda di ammissione al concorso o richiesti espressamente da disposizioni di legge, regolamentari o contrattuali. L'amministrazione del Comune comunica ai vincitori di non poter dar luogo alla stipulazione del contratto individuale di lavoro o, se assunti in prova, all'immediata cessazione dal servizio, qualora, in sede di accertamento dei requisiti prescritti, venga accertata la mancanza di uno o più dei medesimi.

Il vincitore/la vincitrice del concorso dovrà presentare entro il termine stabilito dall'Amministrazione, pena la decadenza dal diritto all'assunzione, i documenti per l'accesso all'impiego comunale.

Con il vincitore/la vincitrice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di sei mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore/la vincitrice assume effettivamente servizio.

Entro la data di assunzione del servizio, i vincitori del concorso sottoscrivono il contratto individuale di lavoro.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente se il/la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Il requisito dell'idoneità fisica, necessario per accedere all'impiego, è accertato dall'Amministrazione mediante il Medico competente per l'effettuazione della sorveglianza sanitaria del Comune di Lana.

8 DISPOSIZIONI FINALI

Per quanto non previsto dal presente bando, si fa richiamo alle rispettive disposizioni vigenti.

L'amministrazione comunale si riserva esplicitamente il diritto di distribuire l'orario di lavoro settimanale su 4,5, 5 o 6 giornate lavorative, incluse anche sabati e domeniche.

Il posto di lavoro si trova in linea di principio sul

Gemeindegebiet Lana. Aufgrund von Dienstforder- nissen der Verwaltung oder übergemeindlicher Zu- sammenarbeit kann dieser sich jedoch auch in einer der nahegelegenen Verwaltungsstrukturen der im Art. 1 des E.T. der Bereichsabkommen vom 02.08.2015 vorgesehenen Einrichtungen liegen;

Die Verwaltung haftet nicht für Mitteilungen, die ohne ihr Verschulden verloren gehen sollten.

Mit der Teilnahme am Wettbewerb erklärt sich jede/r Bewerber/in ausdrücklich damit einverstanden, dass seine/ihre persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern/innen einge- sehen werden können.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder die Neufestset- zung des Fristbeginns zu verfügen, falls diese bereits abgelaufen sein sollte. In diesen Fällen werden jene Bewerber/innen, welche um die Teilnahme am Wett- bewerb angesucht haben informiert, damit sie even- tuell die vorgelegte Dokumentation ergänzen können.

Diese Ausschreibung wird auszugsweise im Amts- blatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

9. AUSKÜNFTE

Weitere Erklärungen und Auskünfte können telefo- nisch oder direkt im Personalamt der Gemeinde ein- geholt werden – Tel.0473 / 567770.

Die Wettbewerbsausschreibung können Sie auch auf folgender Webseite nachlesen oder herunterladen: www.gemeinde.lana.bz.it

Lana, 21.05.2026

**DER BÜRGERMEISTER
IL SINDACO**

Helmut Taber
(digital signiert – firmato digitalmente)

territorio comunale di Lana. Per esigenze organizza- tive dell'amministrazione o collaborazioni intercomu- nali tuttavia questo potrà essere situato anche presso una struttura funzionale prossima, di un'amministra- zione prevista dall'art.1 del TU degli accordi di com- parto dd.02.08.2015.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di smarrimento di comunicazioni dovuto a cause ad essa non imputabili.

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del/la candidato/a all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e alla presa in visione degli stessi da parte di altri/e candidati/e.

Ove ricorrano motivi di pubblico interesse, l'ammini- strazione comunale si riserva il diritto di prorogare i termini di scadenza per la presentazione delle do- mande di ammissione al concorso e di riaprirli quando siano già chiusi. In questi casi i/le candidati/e che hanno presentato domanda di partecipazione al con- corso devono essere informati della proroga o della riapertura dei termini al fine dell'eventuale integra- zione della documentazione già presentata.

Il presente bando di concorso viene pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Tren- tino-Alto Adige.

9 INFORMAZIONI

Ulteriori chiarimenti ed informazioni possono essere richiesti telefonicamente o direttamente all'ufficio per- sonale del Comune – tel. 0473 / 567770.

Il bando può essere consultato e scaricato da Internet al seguente Indirizzo: www.comune.lana.bz.it

Lana, 21.05.2026

**DER VIZEGENERALSEKRETÄR
IL VICESEGREARIO GENERALE**

Matthias Merlo
(digital signiert - firmato digitalmente)

An die
 Marktgemeinde Lana
 Maria-Hilf-Straße 5
 39011 Lana
 lana@legalmail.it



Al
 Comune di Lana
 Via Madonna del Suffragio 5
 39011 Lana
 lana@legalmail.it

Abgabetermin:
 22.06.2026 12:00 Uhr

Scadenza:
 22.06.2026 ore 12:00

GESUCH UM ZULASSUNG zum Öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer Stelle mit unbefristetem Arbeitsverhältnis in Vollzeit (38 Wochenstunden) als Verwaltungsassistent*in mit Diplom über ein mindestens zweijähriges Universitätsstudium (Berufsbild Nr. 58) in der VII. Funktionsebene	DOMANDA DI AMMISSIONE al Concorso pubblico per titoli ed esami per il conferimento di un posto a tempo indeterminato a tempo pieno (38 ore settimanali) come assistente amministrativo*a con diploma di studi universitari almeno biennali (profilo professionale n. 58) nella VII° qualifica funzionale
---	---

<p>Alle die im vorliegenden Zulassungsgesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen sowie die beigelegten Unterlagen unterliegen den Bestimmungen des Einheitstextes, genehmigt mit D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 und wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des genannten Einheitstextes strafrechtlich verfolgt. Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen getroffen wurden.</p>	<p>Tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione ed i documenti allegati, soggiacciono alle disposizioni di cui al T.U. approvato con D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del medesimo T.U.. Si precisa che qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.</p>
---	---

ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN	SEZIONE DATI PERSONALI
Vorname	nome
Nachname	cognome
geboren in	nato/a a
am	il
wohnhaft in	residente a
PLZ (Provinz))	C.A.P. (provincia))
Straße Nr.	via n.
Tel.	tel.
Mobil	cellulare
Fax	fax
E-Mail	e-mail
Steuernummer	codice fiscale
<input type="checkbox"/> Der/Die Unterfertigte beabsichtigt, mit der Gemeindeverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren:	<input type="checkbox"/> Il/La sottoscritto/a intende comunicare con l'Amministrazione comunale esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento:
PEC	PEC

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN	SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO
Der/die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:	Il/La sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:
<p>Ich bin</p> <p><input type="checkbox"/> italienische/r Staatsbürger/in</p> <p><input type="checkbox"/> Bürger/in des folgenden EU-Staates.....</p> <p><input type="checkbox"/> im Sinne von Art. 38 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165 vom 30. März 2001, abgeändert von Art. 7 des Gesetzes vom 06.08.2013, Nr. 97, bezüglich Staatsbürgerschaftsnachweis im Besitz folgender Voraussetzung zu sein:</p> <p>.....</p>	<p>di essere</p> <p><input type="checkbox"/> cittadino/a italiano/a</p> <p><input type="checkbox"/> cittadino/a del seguente Stato membro dell'Unione europea</p> <p><input type="checkbox"/> di possedere riguardo al requisito della cittadinanza la seguente condizione prevista dall'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, modificato dalla legge del 06.08.2013, n. 97:</p> <p>.....</p>
<p>Ich habe</p> <p><input type="checkbox"/> keine Kinder;</p> <p><input type="checkbox"/> Kinder (bitte Anzahl angeben), von denen Nr. zu meinen Lasten lebende Kinder sind;</p>	<p>di</p> <p><input type="checkbox"/> non avere figli</p> <p><input type="checkbox"/> avere figli (indicare il numero), di cui n.figli sono a mio carico;</p>
<p><input type="checkbox"/> Ich bin im Genuss des aktiven Wahlrechtes und in den Wählerlisten der Gemeindeeingetragen.</p> <p><input type="checkbox"/> Ich bin aus folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten eingetragen:.....</p>	<p><input type="checkbox"/> di avere diritto all'elettorato politico attivo e di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di</p> <p><input type="checkbox"/> di essere escluso/a dall'elettorato politico attivo per i seguenti motivi:</p>
<p><input type="checkbox"/> Gegen mich liegen keine strafrechtlichen Verurteilungen vor und es sind keine Strafverfahren gegen mich im Gange, die das dauernde oder zeitweilige Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter mit sich bringen.</p> <p><input type="checkbox"/> Gegen mich wurden folgende Strafurteile ausgesprochen:</p> <p>.....</p> <p><input type="checkbox"/> Ich habe folgende Strafverfahren anhängig:.....</p> <p>.....</p> <p>(Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der ausübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können.)</p>	<p><input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso comportanti l'interdizione permanente oppure temporanea dai pubblici uffici.</p> <p><input type="checkbox"/> di avere riportato le seguenti condanne penali:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p><input type="checkbox"/> di avere i seguenti procedimenti penali in corso:.....</p> <p>.....</p> <p>(L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento.)</p>
<p><input type="checkbox"/> Ich bin nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden und habe nie meine Stelle verloren (letzteres wegen Einreichung gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln).</p>	<p><input type="checkbox"/> di non essere stato/a mai destituito/a o dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione (in quest'ultimo caso per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile).</p>
<p><input type="checkbox"/> Ich bin für die angestrebte Stelle körperlich und psychisch tauglich.</p>	<p><input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira</p>
<p>Ich bin im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises</p>	<p>di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo</p>
<p><input type="checkbox"/> C1 (ex livello A) <input type="checkbox"/> B2 (ex livello B)</p>	<p><input type="checkbox"/> B1 (ex livello C) <input type="checkbox"/> A2 (ex livello D)</p>
<p><input type="checkbox"/> Ich bin im Besitz des Führerscheins der Kategorie erlangt am</p>	<p><input type="checkbox"/> di essere in possesso della patente di guida di tipoconseguita in data</p>
<p>Meine Lage hinsichtlich des Militär- bzw. Zivildienstes ist die folgende:</p>	<p>di trovarsi, relativamente agli obblighi di leva o di servizio civile, nella seguente posizione:</p>
<p><input type="checkbox"/> abgeleistet <input type="checkbox"/> zurückgestellt</p> <p><input type="checkbox"/> befreit <input type="checkbox"/> untauglich</p>	<p><input type="checkbox"/> assolto <input type="checkbox"/> rinviato</p> <p><input type="checkbox"/> esentato <input type="checkbox"/> riformato</p>

Zeitraum des effektiv geleisteten <input type="checkbox"/> Militärdienstes oder <input type="checkbox"/> Zivildienstes von bis	periodo del servizio <input type="checkbox"/> militare o <input type="checkbox"/> civile effettivamente prestato dal al
Ich erkläre, dass ich in den Punkt 6 der Wettbewerbsausschreibung (Prüfungsabwicklung) Einsicht genommen habe und mir bekannt ist, dass ich die schriftliche und die mündliche Prüfung in der Sprache der Sprachgruppe, der ich angehöre, absolvieren muss. Ich möchte die Prüfungen in folgender Sprache ablegen: <input type="checkbox"/> Italienisch <input type="checkbox"/> Deutsch	Dichiaro di aver preso visione del punto 6 del bando di concorso (modalità di svolgimento degli esami) e di essere consapevole di dover sostenere la prova scritta e la prova orale nella lingua del gruppo linguistico al quale appartengo. di voler sostenere le prove d'esame in lingua: <input type="checkbox"/> italiana <input type="checkbox"/> tedesca
Ich bin in den Listen der Angehörigen einer arbeitsrechtlich geschützten Kategorie nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung eingetragen (falls zutreffend, muss dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung über den Grad der Arbeitsinvalidität beigelegt werden): <input type="checkbox"/> JA <input type="checkbox"/> NEIN	di essere iscritto/a negli elenchi delle persone appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche ed integrazioni (in caso affermativo occorre allegare alla domanda anche la relativa attestazione del grado di invalidità): <input type="checkbox"/> SÌ <input type="checkbox"/> NO
<input type="checkbox"/> Aufgrund meiner Behinderung benötige ich für die Prüfungen folgende Hilfsmittel bzw. die folgende zusätzliche Zeit:	<input type="checkbox"/> di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili e/o tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame:
<input type="checkbox"/> Ich habe Anrecht auf den Vorbehalt lt. GVD Nr. 66/2010 und GVD Nr. 8/2014 (Vorbehalt Militär), und zwar:	<input type="checkbox"/> lo ho diritto alla riserva prevista dai D.Lgs. n°66/2010 e D.Lgs. n°8/2014 (riserva militari) e precisamente:
<input type="checkbox"/> Ich bin über die Termine der schriftlichen und der mündlich/praktischen Prüfung informiert worden (diese Kenntnisnahme gilt als Mitteilung): Schriftliche und mündlich/praktische Prüfung: am 06.07.2026 ab 08:30 Uhr in der öffentlichen Bibliothek Lana, Hofmannplatz 2, 39011 Lana; Die mündlich/praktische Prüfung beginnt im Anschluss an der Korrektur der schriftlichen Arbeit, und wird, falls nötig, am 07.07.2026, ab 08:30 Uhr fortgeführt.	<input type="checkbox"/> lo sono stato informato delle date per la prova scritta e la prova orale/pratica (questa presa di conoscenza vale come comunicazione): prova scritta e prova orale/pratica: 06.07.2026 dalle ore 08:30 nella biblioteca pubblica di Lana, Piazza Hofmann 2, 39011 Lana; La prova orale/pratica inizia dopo la correzione del lavoro scritto e continuerà, se necessario, il giorno 07.07.2026 a partire dalle ore 08:30.
Adresse des Bewerbers bzw. der Bewerberin für allfällige Mitteilungen (falls diese nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmt): Straße Nr. Ort PLZ Tel. Fax E-Mail	Recapito dell'aspirante per eventuali comunicazioni, se diverso da quello di residenza : via n. località C.A.P. tel. fax e-mail

AUSBILDUNGSNACHWEISE		TITOLI DI STUDIO	
<input type="checkbox"/> Ich bin im Besitz des folgenden Ausbildungsnachweises: (Wichtig: bitte geben Sie jenen Ausbildungsnachweis mit der entsprechenden Bewertung an, welcher als Zugangsvoraussetzung gilt - eventuell kann das Zeugnis der entsprechenden Klasse beigelegt werden – weitere Schul- bzw. Studienjahre bitte unter „weitere Hinweise“ anführen.)		<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio: (Avviso importante: Vi preghiamo di indicare il titolo di studio con la relativa valutazione richiesto come requisito d’accesso – eventualmente può essere allegata la pagella della relativa classe – ulteriori anni di scuola risp. studio vengono elencati sotto “altre indicazioni”).	
1)	Studentitel titolo di studio		
	ausgestellt von(Adresse angeben) rilasciato da(indicare indirizzo)		
	im Jahr – nell’anno	Bewertung/Punktezahl – valutazione/punteggio	
	gesetzliche Dauer <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre	durata legale <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni	
2)	Befähigung zur Ausübung des Berufes als: mit Bewertung:.....	abilitazione all’esercizio della professione di: con esito :.....	
	Einschreibung in das Berufsverzeichnis als: bei:..... vom:.....	iscrizione all’albo professionale di: presso:..... dal:.....	
3)	weitere Hinweise – ulteriori indicazioni		
	Falls der Studentitel im Ausland erworben wurde	Se il titolo di studio è stato conseguito all’estero	
	<input type="checkbox"/> anerkannt als von Datum Note	<input type="checkbox"/> riconosciuto come..... da..... in data..... con voto.....	
	<input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung: Gesuch eingereicht am Dienststelle	<input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento: data inoltro domanda autorità	
<input type="checkbox"/> noch nicht anerkannt (Zulassung zum Wettbewerb mit Vorbehalt im Sinne des Art. 38 des GvD 165 vom 30.03.2001)	<input type="checkbox"/> non ancora riconosciuto (Ammissione al concorso con riserva ai sensi dell’art.38 D.Lgs. n. 165 del 30.03.2001)		

Sollten nicht beglaubigte Kopien beigelegt werden, so kann die Erklärung (Ersatzerklärung des Notariatsaktes) in Bezug auf die Übereinstimmung derselben mit den Originalen vorgelegt werden, die im Besitz des/der Bewerbers/in sind. Diese Erklärung muss vom/von der Bewerber/in unterzeichnet werden.

Nel caso in cui dovessero essere allegate copie non autenticate, la dichiarazione (atto sostitutivo dell'atto di notorietà) sarà valida solo se vengono presentati gli originali in possesso del/la candidato/a. La presente dichiarazione deve essere firmata dal/la candidato/a.

Der/Die Unterfertigte erklärt in die beiliegende **Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679** Einsicht genommen zu haben.

Il/La sottoscritto/a dichiara di aver preso visione dell'allegata **Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679.**

Data - Datum

Firma del/della dichiarante - Unterschrift des/der Erklärenden
(in presenza del/della dependente addetto/a)
(in Gegenwart des/der zuständigen Bediensteten)

Das Formular muss in Anwesenheit des/der zuständigen Bediensteten unterschrieben werden. Falls dies nicht möglich ist, muss der/die BewerberIn das Gesuch mit digitaler Unterschrift unterzeichnen bzw. mit Zep-Id übermitteln oder **eine Kopie eines gültigen Personalausweises beilegen.**

La firma è da apporsi in presenza del/della dipendente addetto/a o, se non possibile, è necessario firmare la domanda con firma digitale qualificata o trasmetterla con PEC-ID o **allegare fotocopia di un valido documento di identità.**

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet wurde.

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.

Data - Datum

(Firma del/la dipendente addetto/a
Unterschrift des/der zuständigen Bediensteten)

Die Unterzeichnung des gegenständlichen Zulassungsgesuches um Teilnahme zum öffentlichen Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notariatsaktes laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 445, unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/r dieses/r in Empfang nehmenden zuständigen Beamten/in unterzeichnet wird, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerbers/in eingereicht wird.

La presente richiesta di ammissione al concorso pubblico tramite dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000, n. 445, deve essere sottoscritta e presentata dall'interessato in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritta e presentata unitamente e copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

ERSATZERKLÄRUNG DES NOTORIETÄS AKTES (Artikel 47 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445)	DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETÀ (articolo 47 del Decreto del Presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000, n. 445)
Der/Die Unterfertigte Il/la sottoscritto/a	
geboren am nato/a il	
in a	
wohnhaft in residente in	
Straße, Nr. via, n.	
erklärt unter der eigenen Verantwortung und in Kenntnis der Bestimmungen laut Art. 76, des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, und des Art. 495, des Strafgesetzbuches bei unwahren Angaben folgendes:	sotto la propria responsabilità e consapevole di quanto disposto dall'articolo 76, del Decreto del Presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000, n. 445, e dall'articolo 495, del Codice Penale in caso di dichiarazioni mendaci, dichiara:

Gemeinde	am	Der/Die Erklärende
Comune di	il	Il/la dichiarante
		(Volljährig und handlungsfähig)
		(Die Unterschrift ist nicht zu beglaubigen)**
		(maggiorrenne con capacità di agire)
		(la firma non deve essere autenticata)**

Befreit von der Stempelsteuer im Sinne der Artikel 37, Absatz 1, des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, und 14 Tabelle B des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Oktober 1972, Nr. 642.	Esente dall'imposta di bollo ai sensi degli articolo 37, comma 1 del decreto del Presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000, n. 445, e 14 tabella B del Decreto del Presidente della Repubblica del 26 ottobre 1972, n. 642.
**Die Anträge und Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes, die den Organen der öffentlichen Verwaltung oder den Trägern oder Führern von öffentlichen Diensten vorgelegt werden, müssen vom Antragsteller in Anwesenheit des zuständigen Beamten unterschrieben werden oder unterschrieben und zusammen mit einer nicht beglaubigten Kopie eines Personalausweises des Antragstellers eingereicht werden. Die Kopie wird zum Akt gelegt. Die Anträge und die Kopie des Personalausweises können telematisch übermittelt werden; in den Zuschlagsverfahren von öffentlichen Verträgen ist diese Möglichkeit innerhalb jener Grenzen erlaubt, die mit der Verordnung gemäß Artikel 15, Absatz 2 des Gesetzes vom 15. März 1997, Nr. 59 festgelegt sind (Artikel 38, Absatz 3 Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, n. 445).	** Le istanze e le dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà da produrre agli organi della amministrazione pubblica o ai gestori o esercenti di pubblici servizi sono sottoscritte dall'interessato in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritte e presentate unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore. La copia fotostatica del documento è inserita nel fascicolo. Le istanze e la copia fotostatica del documento di identità possono essere inviate per via telematica; nei procedimenti di aggiudicazione di contratti pubblici, detta facoltà è consentita nei limiti stabiliti dal regolamento di cui all'articolo 15, comma 2 della Legge 15 marzo 1997, n. 59 (articolo 38, comma 3 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445).
Informationen im Sinne des Artikel 13 des gesetzvertretenden Dekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196: die oben angeführten Daten sind von den geltenden Bestimmungen zum Zweck des Verfahrens, für welches sie verlangt werden, vorgeschrieben und werden ausschließlich für diesen Zweck verwendet.	Informativa ai sensi dell'articolo 13 del Decreto legislativo del 30 giugno 2003, n. 196: i dati sopra riportati sono prescritti dalle disposizioni vigenti ai fini del procedimento per il quale sono richiesti e verranno utilizzati esclusivamente per tale scopo.

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679, ANGESTELLTE / STELLENBEWERBER	Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 – DIPENDENTI / CANDIDATI
<p>Im Sinne der gegenständlicher Verordnung zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, muss die Gemeinde Lana (in der Folge „Gemeinde“ oder „Körperschaft“), in der Eigenschaft als „Verantwortlicher“ der Datenverarbeitung, einige Informationen in Bezug auf die Verwendung Ihrer Daten erteilen, über die sie i) aufgrund des Arbeitsverhältnisses oder aufgrund der von Ihnen für die Gemeinde erbrachten Tätigkeiten verfügt, oder ii) - bereits vorher - im Zuge von Bewerbungen und/oder Bewerbungsgesprächen.</p>	<p>Ai sensi del Regolamento in oggetto, dettato in materia di “protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali”, il Comune di Lana (di seguito “Comune” o “Ente”), in qualità di “Titolare” del trattamento, è tenuto a fornire alcune informazioni riguardanti l'utilizzo dei Suoi dati personali, i) di cui dispone a fronte in virtù del rapporto di lavoro o in virtù delle attività da Lei svolte in favore del Comune; ii) oppure anche già, nella fase cronologicamente antecedente, in occasione di candidature e/o colloqui di lavoro.</p>
Herkunft und Art der personenbezogenen Daten	Fonte e natura dei dati personali
<p>Die personenbezogenen Daten, die die Gemeinde besitzt, werden in der Regel direkt bei den betroffenen Personen erhoben und können, gelegentlich, von Dritten stammen: z.B. Schulen, Universitäten, Ausbildungseinrichtungen, öffentliche und private Einrichtungen für Forschung und/oder Personalauswahl, Behörden, usw. Alle persönlichen Daten werden in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung Nr. 679/2016 und den Vertraulichkeitsverpflichtungen behandelt, die seit jeher die Tätigkeit unserer Gemeinde bestimmen. Es kann vorkommen, dass bei der Erfüllung bestimmter Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses – z.B. die Bereiche Buchhaltung, Entlohnung, Sozialversicherung, Sozialhilfe und Steuern betreffend – die Körperschaft in den Besitz von Daten gelangt, die in der EU-Verordnung Nr. 679/2016 (Art. 9) als "besonders" definiert, d.h. diejenigen, aus denen die rassische und ethnische Herkunft abgeleitet werden kann, oder religiöse Überzeugungen, politische Meinungen, die Mitgliedschaft in politischen Parteien, Gewerkschaften, Vereinigungen religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Natur, das Sexualleben sowie der Gesundheitszustand (beispielsweise werden als besondere Daten betrachtet: Krankheits- und Unfallbescheinigungen, Schwangerschaftsbescheinigungen, Gewerkschaftsvertretungen, Zugehörigkeit zu den sog. geschützten Kategorien, Teilnahme an Arbeitnehmervvertretungen, Ergebnisse der ärztlichen Untersuchungen gemäß Gesetz und Vertrag, bestimmte öffentliche Ämter, usw.).</p> <p>Wir weisen Sie darauf hin, dass die Angabe Ihrer persönlichen Daten notwendig ist, um den gesetzlichen Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses nachzukommen, sodass eine Weigerung diesbezüglich es de facto unmöglich machen würde, das vorgenannte Verhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß umzusetzen.</p> <p>Die Verarbeitung Ihrer Daten ist gemäß Art. 6, Buchstaben a), b), c) und f) der zitierten EU-Verordnung Nr. 679/2016 erlaubt.</p>	<p>I dati personali in possesso del Comune sono raccolti di norma direttamente presso gli interessati e, occasionalmente, possono provenire da terzi: quali scuole, università, enti di formazione, soggetti pubblici e privati di ricerca e/o selezione del personale, pubbliche autorità, etc. Tutti i dati personali vengono trattati nel rispetto del Regolamento UE n. 679/2016 e degli obblighi di riservatezza cui si è sempre ispirata l'attività del nostro Comune.</p> <p>Può accadere che nell'adempimento di specifici obblighi relativi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro, quali quelli contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali e fiscali, l'Ente venga in possesso di dati che il Regolamento UE n. 679/2016 (art. 9) definisce come "particolari", e cioè quelli da cui possono eventualmente desumersi l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni ad organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, la vita sessuale, nonché, lo stato di salute (ad esempio sono considerati dati particolari i certificati di malattia ed infortunio; i certificati di gravidanza; le deleghe sindacali; l'appartenenza alle c.d. categorie protette; la partecipazione ad organismi rappresentativi dei lavoratori; gli esiti di visite mediche effettuate ai sensi di legge e di contratto, alcune cariche pubbliche, ecc.).</p> <p>La informiamo che il conferimento dei Suoi dati particolari è necessario per adempiere agli obblighi di legge connessi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e, pertanto, un rifiuto a rispondere in merito renderebbe di fatto impossibile dare idonea esecuzione al suddetto rapporto con Lei.</p> <p>Il trattamento dei Suoi dati particolari ci è consentito ed è reso lecito dall'art 6, lettere a), b), c) ed f) del citato Regolamento UE n. 679/2016.</p>
Zweck der Datenverarbeitung	Finalità del trattamento
<p>Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Tätigkeit der Gemeinde und für folgende Zwecke bearbeitet:</p> <p>a) Zwecke im Zusammenhang mit Verpflichtungen aus Gesetzen, Verordnungen und EU-Bestimmungen, sowie Bestimmungen von Behörden, die dazu gesetzlich befugt sind, und von Aufsichts- und Kontrollorganen (z.B. in den Bereichen Rechnungslegung, Entlohnung, Vorsorge, Fürsorge, Steuern und Einhaltung von Transparenzvorschriften in der öffentlichen Verwaltung);</p>	<p>I dati personali sono trattati nell'ambito della normale attività del Comune e secondo le seguenti finalità:</p> <p>a) Finalità connesse agli obblighi previsti da leggi, da regolamenti e dalla normativa comunitaria, nonché, da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge e da organi di vigilanza e controllo (ad esempio, adempimenti contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali, fiscali e adempimenti di cui alle normative sulla Trasparenza nella pubblica amministrazione);</p>

<p>b) Zwecke, die eng mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses verbunden sind (wie z.B., aber nicht ausschließlich, die Ablage von persönlichen Daten, Studententitel, Fremdsprachenkenntnisse, beruflicher Hintergrund, Erstellung von internen IT-Benutzern und Prozessen wie Login, E-Mail, Intranet, persönliche Kalender/gemeinsame Kalender, Helpdesk, Telefonanlage; usw.);</p> <p>c) Zwecke, die im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses stehen (wie z.B. die Angabe von Namen für die Teilnahme an Seminaren und/oder Freizeitaktivitäten und/oder Sportveranstaltungen, die Übermittlung, auf Antrag der Bürger, von Daten und/oder Lebensläufen der mit dem Auftrag beauftragten Personen, usw.), um die beruflichen Eigenschaften und Leistungen zu optimieren;</p> <p>d) Veröffentlichung personenbezogener Daten, einschließlich jener des Multimedia-Bereichs (wie Fotos, Video- und Audioaufzeichnungen) auf der institutionellen Internetseite der Gemeinde, in gemeindlichen/übergemeindlichen Intranet-Anwendungen oder in anderen Veröffentlichungen, außerhalb der in den Transparenzvorschriften der öffentlichen Verwaltung vorgesehenen Fälle;</p> <p>e) Zwecke der Computersicherheit und Vertraulichkeit von Informationen, auch mittels automatisierter Software zur Verhinderung und/oder Überwachung von Verstößen gegen unsere Systeme und/oder Verhaltensrichtlinien.</p> <p>Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe a) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist obligatorisch, und eine etwaige Weigerung der Bereitstellung führt dazu, dass die Gemeinde nicht in der Lage ist, den spezifischen rechtlicher Verpflichtungen nachzukommen und somit die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen zu verwalten.</p> <p>Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe b) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist freiwillig, aber eine eventuelle Weigerung würde es der Körperschaft de facto unmöglich machen, die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß zu verwalten.</p> <p>Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter den Buchstaben c), d) und e) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist fakultativ und bedarf zu ihrer Behandlung der ausdrücklichen Zustimmung der betroffenen Person, mit Ausnahme spezifischer Bestimmungen in diesem Bereich; eine eventuelle Weigerung, Ihre personenbezogenen Daten für die oben genannten Zwecke zur Verfügung zu stellen, würde es der Körperschaft unmöglich machen, die Bewerbungs/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen weiterzuführen.</p>	<p>b) Finalità strettamente connesse e strumentali alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, archiviazione di dati anagrafici, titolo di studio, conoscenza lingue straniere, precedenti professionali, creazione di utenze e processi interni informatici come login, e-mail, intranet, calendari personali/condivisi, helpdesk, sistema telefonico, ecc.);</p> <p>c) Finalità altrimenti connesse alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo di esempio, indicazione di nominativi per la partecipazione a seminari e/o attività ricreative e/o eventi sportivi, comunicazione, su richiesta dei cittadini, di dati e/o curricula dei soggetti affidati all'incarico, etc.) in ottica di ottimizzazione delle caratteristiche e performance professionali;</p> <p>d) pubblicazione di dati personali, anche multimediali, (quali foto, registrazioni video e audio) sul sito istituzionale del Comune, in applicazioni intranet comunali/sovracomunali, oppure in altre pubblicazioni, al di fuori dei casi previsti dalle normative sulla trasparenza nella Pubblica Amministrazione;</p> <p>e) finalità di sicurezza informatica e riservatezza delle informazioni, anche a mezzo di software automatizzati idonei a prevenire e/o monitorare eventuali violazioni dei nostri sistemi e/o delle nostre policies comportamentali.</p> <p>Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto a) ha natura obbligatoria ed un suo eventuale rifiuto a rispondere in merito comporta l'impossibilità per il Comune di adempiere agli specifici obblighi di legge e, conseguentemente, di gestire la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.</p> <p>Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto b) ha natura facoltativa ma un eventuale rifiuto in merito comporterebbe di fatto l'impossibilità per l'Ente di gestire idoneamente la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.</p> <p>Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui ai punti c), d) ed e) ha natura facoltativa e per il relativo trattamento è richiesto un espresso consenso dell'interessato, salve comunque specifiche disposizioni in materia ; un eventuale rifiuto in merito al conferimento dei Suoi dati personali per le finalità di cui sopra comporterebbe l'impossibilità per l'Ente di proseguire nella gestione della candidatura/nel rapporto di lavoro con Lei in essere.</p>
<p>Verarbeitungsmethoden</p>	<p>Modalità di trattamento</p>
<p>Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.</p> <p>Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten der betroffenen Person nicht direkt bei ihr erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine automatisierten Entscheidungsprozesse, einschließlich der Profilerstellung gemäß Art. 22 Absätze 1 und 4 vorgenommen werden.</p>	<p>I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.</p> <p>Nel caso in cui i dati personali dell'interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell'art 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono posti in essere processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4.</p>

anerkannt wird.	
Die Daten können	I dati potranno essere conosciuti
<p>vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.</p> <p>Darüber hinaus können die Daten von Personen, die speziell mit der technischen, organisatorischen und administrativen Verwaltung betraut sind, eingesehen werden, sowie von Fachleuten, die die Arbeit der betreffenden Person in Anspruch nehmen werden.</p>	<p>dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.</p> <p>Inoltre i dati potranno essere conosciuti da soggetti appositamente incaricati della relativa gestione tecnica, organizzativa ed amministrativa, nonché, i professionisti che si avvarranno della prestazione lavorativa dell'interessato medesimo.</p>
Die Daten werden	I dati potranno essere diffusi
ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen verbreitet.	nei soli termini consentiti dalle normative.
Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten	Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali
<p>Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.</p> <p>Beispielsweise werden personenbezogene Daten für die gesamte Dauer des Arbeitsverhältnisses und anschließend für weitere 5 Jahre unter Beachtung der steuerlichen Vorschriften, und/oder für 10 Jahre i.S. der ordentlichen Verjährungsfrist, verarbeitet und gespeichert.</p>	<p>I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al Titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.</p> <p>A titolo meramente esemplificativo, i dati personali saranno trattati e conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale di lavoro e, successivamente, per 5 anni in ossequio alla normativa fiscale e/o per 10 anni, termine di prescrizione ordinaria.</p>
Rechte der betroffenen Personen	Diritti degli interessati
Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).	Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).

Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter	Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali
<p>Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in Lana; Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist der Generalsekretär, mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen; Datenschutzbeauftragter ist RA Klaus Pernthaler, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung.</p>	<p>Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in Lana; Responsabile del Trattamento dei dati personali è il Segretario generale, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare; Responsabile della Protezione dei dati personali è l'avv. Klaus Pernthaler, domiciliato per la carica presso la sede di questa Amministrazione.</p>
Erteilung der Zustimmung	Prestazione del consenso
<p>Zumal - wie in der mir gemäß der EU-Verordnung 2016/679 zur Verfügung gestellten Information dargestellt - die Durchführung einiger Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten, sowie die Weitergabe einiger Daten an Dritte, der vorherigen Zustimmung der betroffenen Person bedarf,</p> <p><input type="checkbox"/> erteile ich die Zustimmung;</p> <p><input type="checkbox"/> erteile ich die Zustimmung nicht.</p> <p>Datum _____</p> <p>Unterschrift _____</p>	<p>Premesso che - come rappresentato nell'informativa che è stata a me fornita ai sensi del Regolamento UE 2016/679 - lo svolgimento di alcune attività relative al trattamento dei miei dati personali, nonché la comunicazione di alcuni dati a soggetti esterni, richiede il preventivo consenso dell'interessato,</p> <p><input type="checkbox"/> do il consenso;</p> <p><input type="checkbox"/> nego il consenso.</p> <p>Data _____</p> <p>Firma _____</p>